

SEMINARIO

LABORATORIO INTERCULTURAL EUROPA

Información

Javier Martos (Filología Alemana);
Víctor Borrero (Filología Alemana)
Roberto Cuadros (Lengua Española)
Facultad de Filología
Universidad de Sevilla
C/. Palos de la Frontera, s/n
41004 Sevilla
imartos@us.es

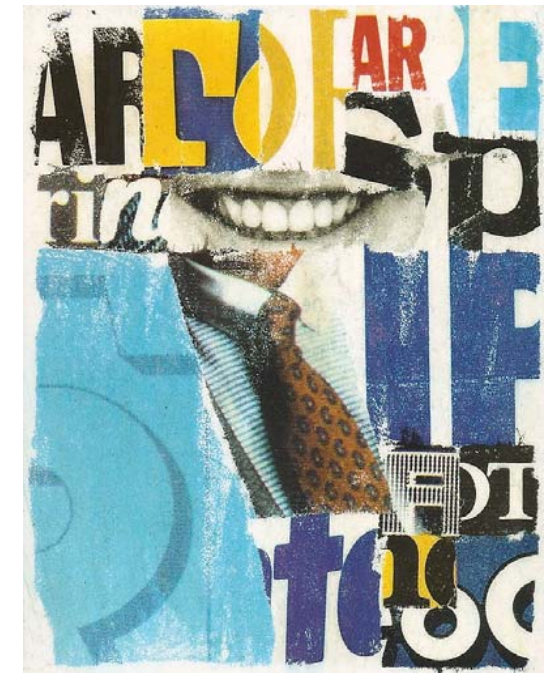
Organiza

A.G.A. (Asociación de Germanistas de Andalucía) -
"Interculturalidad Lenguas y Literaturas Europeas"
(HUM-851)
AIPI (Associazione Internazionale dei Professori d'
Italiano)

Instituciones colaboradoras



VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN
CONSEJERÍA DE INNOVACIÓN, JUNTA DE ANDALUCÍA
FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA ALEMANA



G. Deissler, 1994

27, 28 y 29 de octubre de 2008

**Facultad de Filología
Universidad de Sevilla**

LUNES, 27 DE OCTUBRE
SALÓN DE GRADOS (FAC. DERECHO)

9:30-9:45: Inauguración

9:45-11:45: *Cuestiones de interculturalidad en la traducción.*

Gabriel García-Noblejas (Universidad de Granada)

Interculturalidad y traducción: el caso de la literatura china

Isabel García Adánez (Universidad de Alcalá)

Cuando faltan palabras. El traductor ante las diferencias culturales

11:45-12:00: Pausa

12:00-14:00: Mesa redonda *Traducción e interculturalidad*

Moderación: Christoph Ehlers (Universidad de Sevilla)

Participantes: Isabel García Adánez (Universidad de Alcalá), Gabriel García-Noblejas (Universidad de Granada), Juan Pablo Larreta Zulategui (Universidad Pablo de Olavide)

14:00-16:30: Pausa almuerzo

16:30-18:30: *Literatura e interculturalidad.*

Luigi Giuliani (Universidad de Extremadura)

La literatura de la migración y modelos historiográficos de la literatura

Arno Gimber (Universidad Complutense de Madrid) *La perspectiva intercultural y la literatura en lengua alemana: efecto de moda o cambio paradigmático*

18:30-18:45: Pausa

18:45-20:30: Mesa redonda *Literatura de la migración e interculturalidad*

Moderación: Luigi Giuliani (Universidad de Extremadura)

Participantes: Arno Gimber (Universidad Complutense), Manuel Sánchez Romero (Universidad de Sevilla), Leonarda Trapassi (Universidad de Sevilla)

MARTES, 28 DE OCTUBRE
SALÓN DE GRADOS (FAC. DERECHO)

9:15-11:15: *Lingüística e interculturalidad.*

Guillermo Lorenzo González (Universidad de Oviedo)
¿Se pueden contar las lenguas? Reflexiones sobre la diversidad lingüística desde un punto de vista biológico

Juan Carlos Moreno Cabrera (Universidad Autónoma de Madrid)

Diversidad lingüística y diversidad cultural. Observaciones críticas

11:15-11:30: Pausa

11:30-13:30: Mesa redonda *Diversidad lingüística y diversidad cultural*

Moderación: Guillermo Lorenzo González (Universidad de Oviedo)

Participantes: Juan Carlos Moreno Cabrera (Universidad Autónoma de Madrid), Victoria Camacho Taboada, (Universidad de Sevilla), Christoph Ehlers (Universidad de Sevilla).

13:30-16:00: Pausa almuerzo

16:00-18:00: *Comunicación intercultural.*

Ewald Reuter (Universidad de Tampere)
Cultures in intercultural business communication

Stefan Nienhaus (Universidad de Foggia)
Hi! Ciao! Guten Tag! - Le condizioni culturali del saluto

18:00-18:15: Pausa

18:15-19:45: Mesa redonda *Comunicación intercultural*

Moderación: Javier Martos Ramos (Universidad de Sevilla)

Participantes: Stefan Nienhaus (Università di Foggia), Ewald Reuter (Universidad de Tampere), Zoubida Boughaba Maleen (mediadora cultural), Célio Conceição (Universidad de Algarve), Roberto Cuadros (Universidad de Sevilla)

MIÉRCOLES, 29 DE OCTUBRE
SALÓN DE GRADOS (FAC. DERECHO)

10:00-12:00: *Presentación del proyecto PEN (Portal on European Novel).*

Domenica Perrone (coordinadora del proyecto), Natale Tedesco, Claudia Carmina, Salvatore Ferlita (Universidad de Palermo), Bart van den Bossche (Universidad de Lovaina), Leonarda Trapassi (Universidad de Sevilla).

12:00: Clausura del Seminario